ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 3 décembre 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 2 août 1977 relatif aux dispositions de sécurité et à la signalisation des passages à niveau sur les voies ferrées ainsi qu'à la circulation sur les voies ferrées et leurs dépendances", a donné le 20 janvier 1986 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e december 1985 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninkljk besluit van 2 augustus 1977 betreffende de veiligheidsinrichtingen en de signalisatie van overwegen en betreffende het verkeer op spoorwegen en aanhorigheden", heeft de 20e januari 1986 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Les dispositions légales doivent être citées dans leur ordre chronologique; l'alinéa 5, suivi de l'alinéa 4, prendra place directement après l'alinéa 1er.

Par souci de précision, à l'alinéa 5 (devenant l'alinéa 2), il y a lieu d'écrire :

"Vu la loi du 9 juillet 1875 sur les tramways, notamment l'article 7 et l'article 11, modifié par la loi du 15 août 1897;".

A l'alinéa 8, il convient, conformément à l'usage, d'ajouter les mots : "..., notamment l'article 11;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 1er.-

L'article 11 de l'arrêté royal du 2 août 1977 relatif aux dispositions de sécurité et à la signalisation des passages à niveau sur les voies ferrées ainsi qu'à la circulation sur les voies ferrées et leurs dépendances, est complété comme suit :

.../...

"4° les signaux lumineux de circulation prévus à l'article 10, 2°, b, et au 1° du présent article, répétés au-dessus de la chaussée".

Article 2.

Le texte néerlandais de cet article doit être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

AANHEF.

De wetsbepalingen moeten in tijdsorde worden vermeld; onmiddellijk na het eerste lid moet het vijfde lid komen en daarna het vierde lid.

Ter wille van de nauwkeurigheid schrijve men in het vijfde lid (dat het tweede lid wordt) :

"Gelet op de wet van 9 juli 1875 op de tramwegen, inzonderheid op artikel 7 en op artikel 11, gewijzigd bij de wet van 15 augustus 1897;".

Het achtste lid vulle men zoals gebruikelijk is, aan met de woorden : "..., inzonderheid op artikel 11;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

Artikel 11 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1977 betreffende de veiligheidsinrichtingen en de signalisatie van overwegen en betreffende het verkeer op spoorwegen en aanhorigheden, wordt aangevuld als volgt :

"4° de verkeerslichten bedoeld in artikel 10, 2°, b, en in 1° van dit artikel, herhaald boven de rijbaan".

.../...

Artikel 2.

De Nederlandse tekst van het artikel dient te worden geredigeerd als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN.

Le rapport a été présenté par M. Cl. ROUSSEAUX, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Cl. ROUSSEAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.